

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Chile om ændringer af aftalen om handel med vin, der er knyttet som bilag til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken Chile på den anden side

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den

Hr.,

Jeg henviser til møderne i det blandede udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 30 i bilag V til associeringsaftalen (aftalen om handel med vin). Udvalget har henstillet, at der foretages ændringer i aftalen om handel med vin (i det følgende benævnt »bilag V«) for at tage hensyn til udviklingen i de administrative bestemmelser siden aftalens vedtagelse.

På det blandede udvalgs møde i Madrid den 13.-14. juni 2005 var der enighed om, at det er nødvendigt at ændre ikke blot tillæggene, men også aftalens tekst for at ajourføre den. Jeg foreslår derfor, at bilag V ændres som anført i vedlagte tillæg med virkning fra datoen for undertegnelsen.

Jeg vil være Dem taknemlig, hvis De vil bekræfte, at den chilenske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Det Europæiske Fællesskabs vegne

Tillæg

I bilag V foretages følgende ændringer:

1) Artikel 5, stk. 2, affattes således:

»2. De i artikel 6 omhandlede betegnelser er udelukkende forbeholdt de produkter, der har oprindelse i den af parterne, som de gælder for.«

2) Artikel 7 ændres som følger:

a) Stk. 2 affattes således:

»2. På basis af det chilenske varemærkeregister, der blev oprettet den 10. juni 2002, annulleres varemærker, der er nævnt i tillæg VI.A, inden for tolv år fra datoen for aftalens ikrafttræden, hvad angår anvendelse på det indre marked, og inden for fem år fra datoen for aftalens ikrafttræden, hvad angår anvendelse til eksport.«

b) Efter stk. 2 indsættes følgende stykke:

»2a. På basis af det chilenske varemærkeregister, der blev oprettet den 10. juni 2002, tillades varemærker, der er nævnt i tillæg VI.B, på de i tillægget fastsatte betingelser udelukkende til anvendelse på det indre marked, og de annulleres inden for tolv år fra datoen for aftalens ikrafttræden.«

3) Artikel 8 ændres som følger:

a) Stk. 5, litra b), affattes således:

»b) hvis et traditionelt udtryk eller en supplerende kvalitetsoplysning, der er anført i tillæg III eller IV, er identisk med betegnelsen på en vin, der har oprindelse uden for parternes område, må sidstnævnte betegnelse kun anvendes til at betegne eller præsentere en vin, hvis en sådan anvendelse er anerkendt i oprindelseslandets interne retsfor skrifter og ikke udgør urimelig konkurrence, og hvis forbrugerne ikke vildledes om vinen oprindelse, art eller kvalitet.«

b) Stk. 5, litra c), udgår.

4) Artikel 9 ændres som følger:

a) Litra a) affattes således:

»a) for så vidt angår vine med oprindelse i EF: dem, der er anført i tillæg III.«

b) Litra b) affattes således:

»b) for så vidt angår vine med oprindelse i Chile: dem, der er anført i tillæg IV.«

5) Artikel 10 ændres som følger:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Registrering i en parts område af et varemærke for en vin, der er identisk med, ligner eller indeholder til den anden part hørende traditionelle udtryk eller supplerende kvalitetsoplysninger, som er anført i tillæg III eller IV, afvises, hvis denne registrering vedrører anvendelse af de pågældende traditionelle udtryk eller supplerende kvalitetsoplysninger til at betegne eller præsentere den eller de vinkategorier, som de er angivet for i tillæg III eller IV.«

b) Stk. 2 affattes således:

»2. Uanset stk. 1 afvises registrering i en parts område af et varemærke for en vin, der er identisk med, ligner eller indeholder til den pågældende part hørende traditionelle udtryk eller supplerende kvalitetsoplysninger, som er anført i tillæg III eller IV, ikke, hvis denne registrering vedrører anvendelse af de pågældende traditionelle udtryk eller supplerende kvalitetsoplysninger til at betegne eller præsentere den eller de vinkategorier, som de er angivet for i tillæg III eller IV.«

c) Stk. 3 udgår.

6) Artikel 11 ændres som følger:

a) Stk. 1 affattes således:

»1. Parterne erklærer, at de på basis af det chilenske varemærkeregister, der blev oprettet den 10. juni 2002, ikke har kendskab til andre varemærker end de i artikel 7, stk. 2 og 2a, og artikel 10, stk. 4, nævnte, som er identiske med, ligner eller indeholder de geografiske betegnelser, der er omhandlet i artikel 6, eller de traditionelle udtryk og supplerende kvalitetsoplysninger, der er omhandlet i artikel 10.«

b) Stk. 2 affattes således:

»2. I overensstemmelse med stk. 1 kan ingen af parterne nægte retten til at anvende et andet varemærke, der er omfattet af det chilenske varemærkeregister den 10. juni 2002, end dem, der er nævnt i artikel 7, stk. 2 og 2a, og artikel 10, stk. 4, med den begrundelse, at et sådant varemærke er identisk med, ligner eller indeholder en geografisk betegnelse, der er anført i tillæg I eller II, eller et traditionelt udtryk eller en supplerende kvalitetsoplysning, der er anført i tillæg III eller IV.«

7) Artikel 30, stk. 3, affattes således:

»3. Det blandede udvalg kan navnlig fremsætte henstillinger til fremme af målene i aftalen. Det følger vedtægterne for specialkomitéerne.«

B. Brev fra Republikken Chile

Santiago de Chile/Bruxelles, den

Fr.,

Jeg anerkender modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg henviser til møderne i det blandede udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 30 i bilag V til associeringsaftalen (aftalen om handel med vin). Udvalget har henstillet, at der foretages ændringer i aftalen om handel med vin (i det følgende benævnt »bilag V«) for at tage hensyn til udviklingen i de administrative bestemmelser siden aftalens vedtagelse.

På det blandede udvalgs møde i Madrid den 13.-14. juni 2005 var der enighed om, at det er nødvendigt at ændre ikke blot tillæggene, men også aftalens tekst for at ajourføre den. Jeg foreslår derfor, at bilag V ændres som anført i vedlagte tillæg med virkning fra datoen for undertegnelsen.

Jeg vil være Dem taknemlig, hvis De vil bekræfte, at den chilenske regering er indforstået med indholdet af dette brev.«

Jeg kan herved meddele Dem, at den chilenske regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Republikken Chiles vegne
